

Информационный циркуляр

INFCIRC/770

Date: 1 October 2009

General Distribution

Russian

Original: French

Заявление оставляющего свой пост Председателя Совета управляющих в отношении рабочих процедур Совета

По просьбе оставляющего свой пост Председателя Совета управляющих настоящим для информации воспроизводится ее заявление на заседании Совета управляющих 22 сентября 2009 года в отношении рабочих процедур Совета.

**Заявление Ее Превосходительства г-жи Таус Ферухи,
Управляющего от Алжира,
Председателя Совета управляющих МАГАТЭ**

Вена, 22 сентября 2009 года

Уважаемые коллеги,

1. Хотела бы выразить свою глубокую благодарность всем членам Совета, и в особенности Африканской группе, за то доверие, которое вы проявили ко мне, избрав меня в сентябре 2008 года на должность Председателя Совета управляющих МАГАТЭ.
2. Лично мне и моей стране была оказана честь быть полезной для членов Совета и Совету управляющих в целом, роль которого связана с обеспечением мира и коллективной безопасности. Те поддержка и конструктивное сотрудничество, в атмосфере которых я работала весь этот незабываемый год, помогали мне упорно продолжать работу по достижению нашей общей цели: укрепления многосторонней основы для взаимопонимания и улучшения условий жизни во всем мире.
3. При исполнении своих полномочий я могла рассчитывать на двух исключительных заместителей Председателя, которые блестяще выполняли мои поручения: посла Финляндии г-жу Гирсти Кауппи, которая квалифицированно руководила рабочей группой по долгосрочному будущему МАГАТЭ, и посла Румынии г-на Корнела Ферутэ, который успешно председательствовал на консультациях по программе и бюджету на 2010-2011 годы.
4. Хочу выразить искреннюю благодарность послу Бразилии, который согласился руководить работой по вопросам будущего Агентства, и послу Финляндии, которая будет председательствовать в рабочей группе открытого состава по программе и бюджету.
5. Позвольте мне также выразить признательность Генеральному директору г-ну Мохамеду ЭльБарадею за то, что всегда давал возможность встретиться с ним, и за поддержку с его стороны, а также Секретариату за его эффективное содействие и профессионализм, в частности г-ну Дэвиду Уоллеру за весьма ценное взаимодействие и г-ну Кваку Анингу за ту поддержку, которую ему приходилось оказывать мне в течение всего года. Обращаю слова благодарности к устным и письменным переводчикам и сотрудникам всех категорий, внесшим вклад в бесперебойное ведение нами своей работы.

Уважаемые коллеги,

6. Завершение моих полномочий в качестве Председателя Совета дает мне возможность поделиться с вами рядом идей, направленных на улучшение процесса подготовительных консультаций, предшествующего работе Совета.
7. Как вам известно, четырем ежегодным сессиям Совета управляющих предшествуют информационные совещания, работой которых руководит председатель региональных групп, после чего сразу же проводятся неофициальные консультации с каждым из 35 членов Совета.

8. В ходе этих неофициальных консультаций, которые длятся две недели, Председатель получает возможность узнать мнения членов Совета по повестке дня, принять к сведению любые инициативы с их стороны и отреагировать на них, а также ответить на их вопросы.

9. При этом Председатель Совета оказывается частью вертикального механизма консультаций, в котором он (она) выполняет задачу горизонтального измерения, выступая в качестве связующего звена между членами Совета и Секретариатом. Ответственность за исполнение этой обязанности определена весьма расплывчато, поскольку Председатель может передавать всю переданную ему (ей) членами Совета информацию или часть этой информации. Что касается меня, то я выбрала прозрачность.

10. В этой связи я имела возможность наблюдать за ростом интереса к повышению прозрачности и к более интерактивному взаимодействию с целью придания более глубокого характера процессу принятия решений. Вместе с тем, официальные рамки Совета не способствуют такого рода неофициальному обмену мнениями, который подтвердил свою чрезвычайную полезность при обсуждении темы долгосрочного будущего МАГАТЭ (повестка дня 20/20).

11. Неофициальные совещания Совета, несомненно, могут способствовать тому, чтобы это ожидание оправдалось, заменив собой традиционные неофициальные консультации с каждым из 35 членов Совета. При этом понимается, что информационные совещания с региональными группами будут по-прежнему проводиться и что Председатель Совета управляющих должен и впредь быть в распоряжении членов Совета.

12. Есть еще одна тема, которую стоит затронуть: это тема выступлений от стран по годовым докладам и докладам Генерального директора МАГАТЭ, касающимся технического сотрудничества, безопасности и физической безопасности, перевозки, отходов и т.д. Главным недостатком большого числа выступлений от стран, с учетом также и того, что они повторяются, является то, что они притупляют интерес со стороны членов Совета. Возможно, было бы полезным ограничить (зачастую исчерпывающие) выступления региональных групп по такого рода докладам, не исключая при этом возможности для взятия слова теми, кто хотел бы поднять конкретный вопрос.

13. Кроме того, я по-прежнему убеждена в целесообразности 15-минутной паузы, которую я предложила делать в ходе утренних и дневных заседаний Совета. Этот перерыв, который можно использовать для консультаций, позволяет привнести свежую струю в обсуждение, что, если учесть интенсивность прений и в особенности перенасыщенность повесток дня Совета, является необходимостью.

14. Я хотела бы завершить на более легкой ноте, вспомнив о том, что меня называли "г-жа Председатель" ("Madam Chair"), и о том, что я заикалась, произнося английское сокращение "IAEA", - все это мне запомнится.

15. Позвольте мне передать эстафету председательства в Совете управляющих на 2009-2010 годы моему коллеге и другу послу Малайзии и тепло поздравить также двух заместителей Председателя: посла Германии и посла Румынии, который был переизбран. Пользуюсь этой возможностью для того, чтобы вновь обратиться к ним с наилучшими пожеланиями успешной работы и заверить их в том, что моя делегация будет сотрудничать с ними и оказывать им содействие.

Спасибо за внимание.